

Gabi (30) y Brian (44) han decidido de educar a su hija Stella (9 meses) con dos idiomas.

1. Halba uno de vosotros siempre en alemán y el otro en inglés con la niña? O mezcláis los idiomas?

Nosotros hemos decidido de ser consecuente con la educación del idioma de la niña. Yo solo hablo en alemán con nuestra hija y mi marido solo en inglés para que pueda adjudicar un idioma con una sola persona. Eso lo hacen los niños de amigos nuestros y funciona perfectamente, el es americano y ella francesa. Para ellos es normal que hablen con su padre en inglés y con su madre en francés. Y además saben hablar el alemán por ser criados allí. Los niños hablan todos los tres idiomas de modo perfecto.

2. En que idioma habláis vosotros juntos?

Como mi marido no vuelve del trabajo hasta la noche y nuestra hija solo habla con migo todo el día en alemán, hemos decidido de hablar en inglés el resto del tiempo que estamos juntos. Nuestra hija debe de sentir las dos lenguas como lenguas maternas y estar a gusto hablando. Claro que no se sabe cual idioma prefiere con sus nueve meses, pero la palabra No/Nein la entiende ya muy bien.

3. Que ventajas os esperáis enseñándole a Stella los dos idiomas?

Como aprenda el inglés desde pequeña, esperamos que use el inglés como lengua materna. Sobre todo es el mejor momento de aprender un idioma, ya que como bebe se aprende muy bien un nuevo idioma. Además pueden hablar así mis suegros con la niña. Ellos solo saben hablar el inglés.

4. Tenis miedo de resultados negativos?

Nuestra opinión es que es desconcertante para el niño si no aprende los idiomas de forma consecuente. Se debe de aceptar la decisión que se ha hecho y si no se está seguro de ello, es el niño el primero que lo siente y quien lo diría.



Fuentes:

Bunse, S. und Hoffschildt, C. (2008). Sprachentwicklung und Sprachförderung im Elementarbereich. München: Olzog

Literatura continuada:

Burkhardt Montanari, E. (2007). Wie Kinder mehrsprachig aufwachsen. Ein Ratgeber. Frankfurt: Brandes und Apsel.

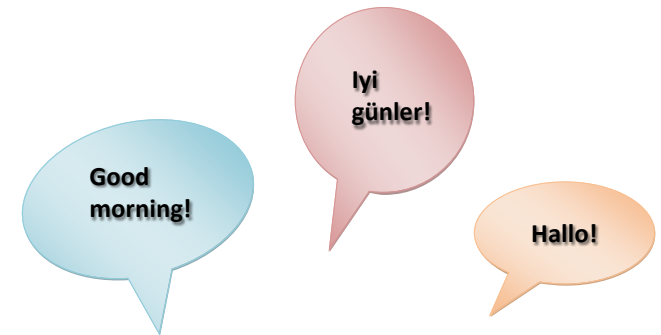
Tracy, R. (2007). Wie Kinder Sprachen lernen. Und wie wir sie dabei unterstützen können. Tübingen: Francke.

Autores:

Elfi Bliedung
Tatjana Demtschenko
Anna Holz
Nicole Kurtz
Luba Polyatskina
Debora Renner
Christina Schild

Estudiantes de el instituto superior de la pedagogía social, Berufskolleg Kaiserswerther Diakonie, Düsseldorf.
la profesora responsable: Dr. S. Bunse.

educación multilingüas





Que se entiende bajo el
doble aprendizaje de un idioma maternal?

El niño habla desde su nacimiento dos o mas idiomas diferentes.



Método del doble aprendizaje:

- „una persona – un idioma“
es **el método mas efectivo** de aprender dos idiomas.

Cada uno de los padres habla con su hijo en su idioma maternal.

- „lengua maternal contra lengua cotidiana“

En la familia se habla solo un idioma, fuera de casa se habla en el idioma cotidiano.

- separación lingual por situación

Se habla un idioma cada diferente actividad que se hace.

Hay diferentes posibilidades como hablen los padres entre sí:

- un idioma se convierte en idioma familiar

- cada uno habla en su idioma

- cada uno habla los dos idiomas

- los padres hablan entre si en otro idioma, pero con el niño solo en una.

En caso que ningun padre controla la lengua materna aleman, el niño debería estar lo mas antes posible en contacto con el idioma.

posibles preguntas:

- *No exigo demasiado de mi niño si tiene que aprender dos idiomas?*

No porque el niño puede aprender varios idiomas si habla están en contacto con ellos desde su nacimiento

El aprendizaje de un idioma sucede de modo inconsciente.

- *Puede mi niño distinguir los diferentes idiomas?*

La mezcla de diferentes idiomas es algo normal y desaparece normalmente.

- *Va a desarrolllar mi niño disfasia por aprender varios idiomas?*

No! El doble aprendizaje no provoca problemas como disfasia

